SIEMENS A6V10484149_----_d

Instructions and safety information
Multilingual

WFZ662..



RF add-on modules for impeller type meters

Doc.-Nr.: FUM5SIMODES WFZOY-B, Doc.-date: 26.06.2025

Siemens Schweiz AG
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
6300 Zug
Switzerland
Tel. +41 (0) 58 724 2424
www.siemens.com/buildingtechnologies

A6V10484149_----_d
2025-06-26

22 PAP

© Siemens Switzerland Ltd, 2025
Subject to change
Siemens Smart Infrastructure

BG Радиомодули

Инструкции за безопасност
Използвайте уреда само при условията, описани тук!

Инструкции за безопасност за литиеви батерии
ВНИМАНИЕ
Опасност от нараняване, отравяне и изгаряне

Уредът съдържа литиева батерия, която не може да се подменя. Той съдържа вещества, които са вредни за здравето и околната среда. Не изваждайте насила, не повреждайте механично и не свързвайте накъсо литиевата батерия. Не излагайте на пряка топлина, интензивна слънчева светлина или влага. Съществува опасност от нараняване, отравяне и изгаряне. Прилагат се правилата за превоз на опасни товари и правилата за изхвърляне на отпадъци.
Сертификатът за изпитване на използваната батерия се предоставя при поискване.

Инструкции за инсталиране
Този уред трябва да се инсталира от обучен персонал и в съответствие с посочените указания за инсталиране.
Той може да се монтира само от обучен и квалифициран персонал.
За уреда не се изисква поддръжка.

Предвидена употреба
Уредът е безжичен модул за пренос на данни за потреблението от топломери или студеномери. Този уред е предназначен единствено за преоборудване на измервателни устройства от серията WFx6../WFx5../WMx5.. и за употреба в системите Walk-by и AMR.

Обезпечаване и гаранция
Претенции за обезпечаване и гаранция могат да се предявяват, само ако частите са използвани правилно и са спазени техническите предписания и действащите технологични правила.

Изхвърляне
Този символ указва, че уредът се счита за отпадък от групата на електронното оборудване за изхвърляне в съответствие с Европейската директива 2012/19/EU (WEEE). Уредът и батерията не трябва да се изхвърлят като битови отпадъци. Използвайте наличните точки за връщане на стари електронни уреди и батерии. Правилното изхвърляне опазва природните ресурси и защитава околната среда. Спазвайте местните разпоредби и закони за изхвърляне.
Инструкции за изхвърляне на адрес:
www.siemens.com/bt/download

Технически данни
Условия на околната среда

Вид защита:	IP65 след EN 60529
Клас на защита:	III след EN 61140
Транспорт:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % о.в. (без кондензация)
Съхранение:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % о.в. (без кондензация)
Използване:	5 °C ... 55 °C, < 95 % о.в. (без кондензация)

Радиотехнология

Радиорежим:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Радиочестота:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Мощност на предаване:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

батерията

Съдържание на литий:	< 1g
Тип батерия:	Литиево-метален, CR 2/3 AA
Батерии за единица:	1

декларация за съответствие на EU
CE С настоящето QUNDIS GmbH декларира, че Модулът за безжична връзка WFZ662.. съответства на регламент 2014/53/EU (RED) и 2011/65/EU (ROHS). Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС е на налична на следния интернет адрес:
www.siemens.com/bt/download

CZ Rádiové rozšiřující moduly

Bezpečnostní pokyny
Přístroj používejte pouze za zde popsaných podmínek!

Bezpečnostní pokyny pro lithiové baterie
POZOR!
Nebezpečí úrazu, otravy a popálení

Zařízení obsahuje lithiovou baterii, kterou nelze vyměnit.
Baterie obsahuje látky, které jsou zdraví škodlivé a škodlivé pro životní prostředí. Lithiovou baterii nevyjímejte násilím, zabraňte jejímu mechanickému poškození ani ji nezkratujte. Nevystavujte ji přímému působení tepla, intenzivního slunečního záření ani vlhkosti. Hrozí nebezpečí poranění, otravy a požáru. Platí předpisy pro přepravu nebezpečných věcí a předpisy o likvidaci.
Certifikát o zkoušce baterie je k dispozici na vyžádání.

Montážní návod
Tento přístroj je třeba nainstalovat odborně a podle stanovených montážních směrnic. Přístroj smějí instalovat výhradně vyškolení kvalifikovaní pracovníci s odpovídajícím vzděláním.
Přístroj nevyžaduje údržbu.

Použití v souladu s určením
Přístroj je rádiový rozšiřující modul pro předávání údajů o spotřebě měřicím přístrojům tepla nebo měřicím přístrojům chladu. Tento přístroj slouží výhradně k rozšíření měřidel řady WFx6../WFx5../WMx5.. pro připojení k systémům Walk-by a AMR.

Ručení a záruka
Nároky vyplývající z ručení a záruky lze uplatňovat pouze tehdy, pokud se díly používaly v souladu s určením a byly dodrženy technické podmínky a platné technické normy.

Likvidace
Tento symbol označuje, že spotřebič je považován za elektronické zařízení určené k likvidaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (WEEE). Přístroj a baterie nesmějí být likvidovány jako domovní odpad. Stará elektronická zařízení a baterie odevzdejte na příslušných sběrných místech. Správná likvidace chrání přírodní zdroje a životní prostředí. Dodržujte místní předpisy a zákony týkající se likvidace.
Pokyny k likvidaci naleznete na adrese:
www.siemens.com/bt/download

Technické údaje
Podmínky prostředí

Stupeň ochrany:	IP65 poté EN 60529
Třída ochrany:	III poté EN 61140
Doprava:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % r.v. (bez kondenzace)
Úložiště:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % r.v. (bez kondenzace)
Použití:	5 °C ... 55 °C, < 95 % r.v. (bez kondenzace)

Rádiová technologie

Rádiový režim:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Rádiová frekvence:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Vysílací výkon:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Baterie

Obsah lithia:	< 1g
Typ baterie:	Lithium-kov, CR 2/3 AA
Počet baterií na zařízení:	1

EU prohlášení o shodě
CE Tímto QUNDIS GmbH prohlašuje, že bezdrátový přídavný modul WFZ662.. splňuje směrnici 2014/53/EU (RED) a 2011/65/EU (ROHS). Úplný text prohlášení o shodě EU je dostupný na této internetové adrese: www.siemens.com/bt/download

DE Funk-Aufsatzmodul

Sicherheitshinweise
Verwenden Sie das Gerät nur unter den Bedingungen, die hier beschrieben sind!

Sicherheitshinweise für Lithiumbatterien
VORSICHT!
Verletzungs-, Vergiftungs- und Brandgefahr

Das Gerät enthält eine nicht austauschbare Lithiumbatterie.
Sie enthält gesundheitsschädliche und umweltgefährdende Stoffe. Lithiumbatterie nicht gewaltsam entfernen, mechanisch beschädigen oder kurzschließen. Keiner direkten Hitze, intensiver Sonneneinstrahlung oder Feuchtigkeit aussetzen. Es besteht Verletzungs-, Vergiftungs- und Brandgefahr. Es gelten Transportvorschriften für Gefahrgut und Entsorgungsvorschriften.
Die Prüfbescheinigung für die verwendete Batterie sind auf Anfrage erhältlich.

Montagehinweise
Dieses Gerät ist fachgerecht und nach den vorgegebenen Montagerichtlinien zu montieren. Es darf nur durch ausgebildetes und geschultes Fachpersonal montiert werden.
Das Gerät ist wartungsfrei.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Das Gerät ist ein Funk-Aufsatzmodul zur Weiterleitung der Verbrauchsdaten von Wärmezählern oder Kältezählern. Dieses Gerät dient ausschließlich zur Nachrüstung von Zählern der Baureihe WFx6../WFx5../WMx5.. zum Einsatz in den Systemen Walk-by und AMR.

Gewährleistung und Garantie
Gewährleistungs- und Garantie-Ansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Teile bestimmungsgemäß verwendet wurden, sowie die technischen Vorgaben und geltenden technischen Regeln eingehalten wurden.

Entsorgung
Dieses Symbol besagt: das Gerät gilt für die Entsorgung als Elektronik-Altgerät im Sinne der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU (WEEE). Gerät und Batterie dürfen nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden. Nutzen Sie die verfügbaren Stellen zur Rückgabe von Elektronik-Altgeräten und Batterien. Die fachgerechte Entsorgung schont die natürlichen Ressourcen und die Umwelt. Beachten Sie die lokalen Bestimmungen und Gesetze zur Entsorgung.
Hinweise zur Entsorgung unter: www.siemens.com/bt/download

Technische Daten
Umgebungsbedingungen

Schutzart:	IP65 gemäß EN 60529
Schutzklasse:	III gemäß EN 61140
Transport:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % r.F. (ohne Betauung)
Lagerung:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % r.F. (ohne Betauung)
Einsatz:	5 °C ... 55 °C, < 95 % r.F. (ohne Betauung)

Funktechnik

Funkmodus:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Funkfrequenz:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Sendeleistung:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Batterie

Lithiumgehalt:	< 1g
Batterietyp:	Lithium-Metall, CR 2/3 AA
Batterien pro Gerät:	1

EU-Konformitätserklärung
CE Hiermit erklärt QUNDIS GmbH, dass das Funk-Aufsatzmodul WFZ662.. der Richtlinie 2014/53/EU (RED) und 2011/65/EU (ROHS) entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.siemens.com/bt/download

EL Ασύρματες προσαρτώμενες μονάδες

Οδηγίες ασφαλείας
Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο υπό τις παρακάτω περιγραφόμενες προϋποθέσεις!

Οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες λιθίου
ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών, δηλητηριάσεων και πυρκαγιάς

Η συσκευή περιέχει μια μη ανταλλάξιμη μπαταρία λιθίου.
Αυτή περιέχει επιβλαβείς στην υγεία και επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Να μην αφαιρείτε τις μπαταρίες λιθίου με τη βία, να μην βλάπτετε μηχανικά και να μην τις βραχυκυκλώνετε. Να μην εκτίθεται άμεσα σε θερμότητα, έντονη ηλιακή ακτινοβολία ή υγρασία. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού, δηλητηρίασης και πυρκαγιάς. Ισχύουν οι κανονισμοί μεταφοράς για επικίνδυνα εμπορεύματα και οι κανονισμοί διάθεσης.
Το πιστοποιητικό ελέγχου για τη χρησιμοποιούμενη μπαταρία διατίθεται κατόπιν παραγγελίας.

Οδηγίες συναρμολόγησης
Το μηχάνημα αυτό επιτρέπεται να συναρμολογείται μόνο κατάλληλα και σύμφωνα με τις προδιαγραφόμενες οδηγίες συναρμολόγησης. Επιτρέπεται να συναρμολογείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και καταρτισμένο ειδικευμένο προσωπικό.
Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Κανονική χρήση
Η συσκευή αυτή είναι μια ασύρματα προσαρτώμενη μονάδα για την προώθηση των δεδομένων κατανάλωσης μετρητών θερμότητας ή ψύχους. Η συσκευή αυτή χρησιμεύει αποκλειστικά στον συμπληρωματικό εξοπλισμό μετρητών της κατασκευαστικής σειράς WFx6../WFx5../WMx5.. για χρήση στα συστήματα Walk-by και AMR.

Διασφάλιση και Εγγύηση
Αξιώσεις διασφάλισης και εγγύησης γίνονται δεκτές μόνο αν τα εξαρτήματα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τον ενδεδειγμένο τρόπο, και τηρούνται οι τεχνικές προδιαγραφές και οι ισχύοντες τεχνικοί κανόνες.

Διάθεση
Το σύμβολο αυτό σημαίνει: Κατά την απόρριψη η συσκευή θεωρείται απόβλητο ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) με την έννοια της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2012/19/EU (WEEE). Η συσκευή και η μπαταρία δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα. Για την παράδοση παλαιών ηλεκτρονικών συσκευών και μπαταριών να απευθύνεστε στις υπάρχουσες υπηρεσίες. Η κατάλληλη διάθεση προστατεύει τους φυσικούς πόρους και το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τους κατά τόπο κανονισμούς και τη σχετικά με τη διάθεση νομοθεσία. Πληροφορίες για τη διάθεση στη διεύθυνση: www.siemens.com/bt/download

Τεχνικά στοιχεία
Συνθήκες περιβάλλοντος

Τύπος προστασίας:	IP65 μετά EN 60529
Κατηγορία προστασίας:	III μετά EN 61140
Μεταφορά:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % Σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση)
Συνθήκες αποθήκευσης:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % Σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση)
Χρήση:	5 °C ... 55 °C, < 95 % Σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση)

Ραδιοτεχνολογία

Λειτουργία ραδιοεπικοινωνίας:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Ραδιοσυχνότητα:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Ισχύς εκπομπής:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Μπαταρία

Περιεκτικότητα σε λίθιο:	< 1g
Τύπος μπαταρίας:	Μεταλλικό λίθιο CR 2/3 AA
Μπαταρίες ανά μονάδα:	1

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
CE Με το παρόν δηλώνει ο κατασκευαστής QUNDIS GmbH ότι το προϊόν WFZ662.. της κατηγορίας η ασύρματη μονάδα προσάρτησης συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/EU (RED) και 2011/65/EU (ROHS). Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση:
www.siemens.com/bt/download

EN Add-on radio modules

General safety instructions
Only use the device under the conditions described here!

Safety instructions for lithium batteries
CAUTION!
Risk of injury, poisoning and fire

The device contains a non-replaceable lithium battery.
It contains substances that are harmful to health and the environment. Do not remove the lithium battery by force, damage it mechanically or short-circuit it. Do not expose it to direct heat, intense sunlight or moisture. There is a risk of injury, poisoning and fire. Transport regulations for hazardous goods and disposal regulations apply.
The test certificate for the battery used is available on request.

Mounting instructions
This device must be installed professionally and in accordance with the specified installation guidelines. It may only be installed by trained and qualified personnel.

Intended use
The device is a radio module for forwarding consumption data from heat meters or cold meters. This device is intended exclusively for retrofitting meters of the WFx6../WFx5../WMx5.. series for use in Walk-by and AMR systems.

Warranty and guarantee
Warranty and guarantee claims can only be asserted if the parts have been used as intended and the technical specifications and applicable technical rules have been observed.

Disposal
This symbol indicates that the device is considered waste electrical and electronic equipment in accordance with European Directive 2012/19/EU (WEEE). The device and battery must not be disposed of as household waste. Use the available facilities for returning old electronic devices and batteries. Proper disposal protects natural resources and the environment. Observe local regulations and laws regarding disposal.
Disposal information at: www.siemens.com/bt/download

Technical data
Ambient conditions

Protection rating:	IP65 according to EN 60529
Protection class:	III according to EN 61140
Transport:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % r.h. (without condensation)
Storage:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % r.h. (without condensation)
Operation:	5 °C ... 55 °C, < 95 % r.h. (without condensation)

Radio technology

Radio mode:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Radio frequency:	EN 300 220-2 S-Mode (868.3 ±0.3) MHz C-Mode (868.95 ±0.25) MHz
Transmission power:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Battery

Lithium content:	< 1g
Battery type:	Lithium metal, CR 2/3 AA
Batteries per device:	1

EU declaration of conformity
CE QUNDIS GmbH hereby declares that the radio module WFZ662.. complies with Directive 2014/53/EU (RED) and 2011/65/EU (ROHS). The full text of the declaration of conformity is available at the following Internet address: www.siemens.com/bt/download

ES Módulos radioeléctricos intercambiables

Instrucciones de seguridad
de litio Riesgo de lesiones, intoxicación e incendio

Instrucciones de seguridad para pilas de litio
¡PRECAUCIÓN!
Riesgo de lesiones, intoxicación e incendio

El aparato contiene una pila de litio no sustituible.
Contiene sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. No extraiga por la fuerza, dañe mecánicamente ni cortocircuite la pila de litio. No exponer al calor directo, a la luz solar intensa ni a la humedad. Existe riesgo de lesiones, intoxicación e incendio. Se aplican las normas de transporte de mercancías peligrosas y las normas de eliminación.
El certificado de ensayo de la pila utilizada está disponible previa solicitud.

Instrucciones de instalación
Este aparato debe instalarse de forma profesional y de acuerdo con las directrices de instalación especificadas.
Sólo puede ser instalado por personal formado y cualificado.
El aparato no necesita mantenimiento.

Uso previsto
El aparato es un módulo radio adicional para transmitir datos de consumo de contadores de calor o de refrigeración. Este aparato se utiliza exclusivamente para reequipar contadores de la serie WFx6../WFx5../WMx5.. para su uso en los sistemas Walk-by y AMR.

Garantía
Los derechos de garantía solamente podrán ser reclamados si las piezas se han utilizado de forma conforme al empleo previsto y se han respetado las especificaciones técnicas y las normas técnicas vigentes.

Eliminación
Este símbolo indica que el aparato se considera un residuo de equipo electrónico para su eliminación de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EU (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos, WEEE). El aparato y la pila no deben desecharse como residuos domésticos. Utilice los puntos disponibles para devolver los residuos de aparatos electrónicos y pilas. Una eliminación adecuada conserva los recursos naturales y protege el medio ambiente. Respete las normativas y leyes locales sobre eliminación.
Instrucciones de eliminación en: www.siemens.com/bt/download

Datos técnicos
Condiciones ambientales

Clase de protección:	IP65 después de EN 60529
Clase de protección:	III después de EN 61140
Transporte:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % humedad relativa (sin condensación)
Almacenamiento:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % humedad relativa (sin condensación)
Insertar:	5 °C ... 55 °C, < 95 % humedad relativa (sin condensación)

Tecnología de radio

Modo radio:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Radiofrecuencia:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Potencia de transmisión:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Batería

Contenido de litio:	< 1g
Tipo de batería:	Litio metálico, CR 2/3 AA
Baterías por unidad:	1

Declaración de conformidad de la UE
CE Por la presente, QUNDIS GmbH declara que el módulo adicional de radio WFZ662.. cumple la Directiva 2014/53/EU (RED) y 2011/65/EU (ROHS). El texto completo de la Declaración de conformidad-UE está disponible bajo la siguiente dirección de Internet:
www.siemens.com/bt/download

FI Langattomat lisämoduulit

Turvallisuusohjeet
Käytä laitetta vain tässä kuvatuissa olosuhteissa!

Litiumakkuja koskevat turvallisuusohjeet
VAROITUS!
Loukkaantumis-, myrkytys- ja palovaara

Laite sisältää litiumakun, jota ei voi vaihtaa.
Se sisältää terveydelle haitallisia ja ympäristölle vaarallisia aineita. Litiumakkua ei saa avata väkivoimalla, vaurioittaa mekaanisesti eikä oikosulkea. Litiumakkua ei saa altistaa suoralle kuumuudelle, voimakkaalle auringonsäteilylle eikä kosteudelle. Loukkaantumis-, myrkytys- ja palovaara. Sen osalta on noudatettava vaarallisia aineita koskevia kuljetusmääräyksiä ja hävittämistä koskevia määräyksiä.
Pyynnöstä on saatavana käytettyä akkua koskeva tarkastustodistus.

Asennusohjeet
Tämä laite on asennettava ammattitaitoisesti ja asennusta koskevia määräyksiä noudattaen. Vain koulutettu ja perehdytetty ammattihenkilöstö saa asentaa laitteen. Laite ei vaadi huoltoa.

Määräystenmukainen käyttö
Laite on radiolisämoduuli, jolla voidaan lähettää kulutustietoja lämpömittareista tai kylmämittareista. Tätä laitetta käytetään ainoastaan sarjan WFx6../WFx5../WMx5.. mittareiden jälkivarusteluun järjestelmissä Walk-by ja AMR käyttöä varten.

Takuu
Takuuvaatimuksia voidaan esittää vain, jos osia on käytetty määräystenmukaisesti ja teknisiä ohjeita ja voimassa olevia teknisiä sääntöjä on noudatettu.

Hävittäminen
Tämä symboli merkitsee: Laite on hävitettävä elektroniikkalaiteromua koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Laitetta ja akkua ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Käytä käytettävissä olevia keräyspisteitä vanhojen elektroniikkalaitteiden ja akkujen palauttamiseen. Asianmukainen hävittäminen auttaa säästämään luonnonvaroja ja ympäristöä. Noudata paikallisia hävittämistä koskevia määräyksiä ja lakeja.
Hävittämistä koskevia tietoja: www.siemens.com/bt/download

Tekniset tiedot
Ympäristöolosuhteet

Suojaustyyppi:	IP65 jälkeen EN 60529
Suojausluokka:	III jälkeen EN 61140
Liikenne:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % suhteellinen kosteus (ilman tiivistymistä)
Varastointiolosuhteet:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % suhteellinen kosteus (ilman tiivistymistä)
Käyttö:	5 °C ... 55 °C, < 95 % suhteellinen kosteus (ilman tiivistymistä)

Radiotekniikka

Radiotila:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Radiotaajuus:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Lähetysteho:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Akun

Litiumpitoisuus:	< 1g
Akun tyyppi:	Litiummetalli, CR 2/3 AA
Paristot per yksikkö:	1

EU-vaatimustenmukaisuus
CE Täten QUNDIS GmbH vakuuttaa, että langaton lisälaite WFZ662.. on yhdenmukainen direktiivin 2014/53/EU (RED) ja 2011/65/EU (ROHS) kanssa. Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutusteksti on saatavilla seuraavassa Internet-osoitteessa:
www.siemens.com/bt/download

FR Modules radio rapportés

Consignes de sécurité
N'utilisez l'appareil que dans les conditions décrites ici !

Consignes de sécurité pour les piles au lithium
ATTENTION !
Risque de blessure, d'intoxication et d'incendie

L'appareil contient une pile au lithium interchangeable.
Elle contient des substances nocives pour la santé et dangereuses pour l'environnement. Ne pas retirer la pile au lithium par la force, l'endommager mécaniquement ou la court-circuiter. Ne pas exposer à la chaleur directe, au rayonnement solaire intense ou à l'humidité. Il existe un risque de blessure, d'intoxication et d'incendie. Les réglementations relatives au transport des marchandises dangereuses et à l'élimination des déchets sont applicables.
Les certificats d'essai pour la pile utilisée sont disponibles sur demande.

Instructions de montage
Cet appareil doit être monté de manière professionnelle et conformément aux directives de montage fournies. Il ne doit être monté que par un personnel qualifié et formé.
L'appareil ne nécessite aucun entretien.

Utilisation conforme à la destination
l'appareil est un module radio rapporté qui permet de transmettre les données de consommation des compteurs de chaleur ou de froid. Cet appareil sert exclusivement à l'équipement ultérieur de compteurs de la série WFx6../WFx5../WMx5.. pour une utilisation dans les systèmes Walk-by et AMR.

Garantie
Vous pouvez uniquement faire valoir les droits à garantie si les pièces ont été utilisées de manière conforme aux prescriptions et si les indications techniques et les règles techniques en vigueur ont été respectées.

Élimination
Ce symbole indique : l'appareil est considéré comme un déchet électronique au sens de la directive européenne 2012/19/EU (Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, WEEE). L'appareil et la pile ne doivent pas être éliminés comme des déchets ménagers. Utilisez les points disponibles pour le retour d'appareils électroniques usagés et de piles. Une élimination correcte permet de préserver les ressources naturelles et l'environnement. Respectez les dispositions et les lois locales en matière d'élimination des déchets.
Des informations sur l'élimination des déchets sont disponibles à l'adresse suivante : www.siemens.com/bt/download

Caractéristiques techniques
Conditions ambiantes

Indice de protection:	IP65 selon EN 60529
Classe de protection:	III selon EN 61140
Transport:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % h.r. (sans condensation)
Entreposage:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % h.r. (sans condensation)
Utilisation:	5 °C ... 55 °C, < 95 % h.r. (sans condensation)

Technique radio

Mode radio:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Fréquence radio:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Puissance d'émission:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Batterie

Teneur en lithium:	< 1g
Type de batterie:	Lithium métallique, CR 2/3 AA
Batterie par appareil:	1

Déclaration de conformité UE
CE Par la présente, QUNDIS GmbH déclare que le module radio WFZ662.. est conforme à la directive 2014/53/EU (RED) et 2011/65/EU (ROHS). Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible sur internet à l'adresse suivante :
www.siemens.com/bt/download

HR Bežični dodatni moduli

Sigurnosne upute
Uređaj koristite samo pod uvjetima opisanim ovdje!

Sigurnosne upute za litijeve baterije
OPREZ!
Opasnost od ozljede, trovanja i požara

Uređaj sadrži nezamjenjivu litijevu bateriju.
Sadrži tvari koje su štetne za zdravlje i okoliš. Nemojte nasilno vaditi litijevu bateriju, mehanički je oštetiti ili je kratko spajati. Ne izlagati izravnoj toplini, jakoj sunčevoj svjetlosti ili vlazi. Postoji rizik od ozljeda, trovanja i požara. Primjenjuju se propisi o prijevozu opasnih tvari i propisi o odlaganju.
Potvrde o ispitivanju za korištene baterije mogu se dobiti na zahtjev.

Upute za instalaciju
Ovaj uređaj mora biti instaliran profesionalno i u skladu s navedenim smjernicama za instalaciju. Smije ga instalirati samo kvalificirano i obučeno osoblje. Uređaj ne zahtijeva održavanje.

Namjena
Uređaj je bežični dodatni modul za prosljeđivanje podataka o potrošnji s mjerila topline ili hlađenja. Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za naknadnu ugradnju brojila serije WFx6../WFx5../WMx5.. za upotrebu u sustavima Walk-by i AMR.

Odgovornost za materijalne nedostatke i jamstvo
Zahtjevi za materijalne nedostatke i jamstva vrijede samo za namjenski korištene dijelove i u slučaju pridržavanja tehničkih smjernica i važećih tehničkih pravila.

Zbrinjavanje
Ovaj simbol znači: uređaj se smatra elektroničkim otpadom za zbrinjavanje u skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU (EE otpad). Uređaj i baterija ne smiju se odlagati kao kućni otpad. Koristite dostupna mjesta za vraćanje starih elektroničkih uređaja i baterija. Pravilnim odlaganjem štite se prirodni resursi i okoliš. Pridržavajte se lokalnih propisa i zakona o odlaganju otpada.
Informacije o zbrinjavanju možete pronaći na:
www.siemens.com/bt/download

Tehničke podaci
Okolišni uvjeti

Vrsta zaštite:	IP65 poslije EN 60529
Klasa zaštite:	III poslije EN 61140
Prijevoz:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % relativna vlažnost (bez rose)
Skladištenje:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % relativna vlažnost (bez rose)
Koristite:	5 °C ... 55 °C, < 95 % relativna vlažnost (bez rose)

Radio tehnika

Radio način rada:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Radijska frekvencij:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Prijenosna snaga:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Baterija

Sadržaj litija:	< 1g
Tip baterije:	Metalni litij, CR 2/3 AA
Baterija po uređaju:	1

Izjava EU o sukladnosti
CE Ovime QUNDIS GmbH izjavljuje da bežični dodatni modul WFZ662.. u skladu je s Direktivom 2014/53/EU (RED) i 2011/65/EU (ROHS). Cjelovit tekst EU Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.siemens.com/bt/download

HU Rádiós feltétmodulok

Biztonságtechnikai tudnivalók
Csak az itt leírt feltételek mellett használja a készüléket!

Biztonsági utasítások a lítium akkumulátorokhoz
FIGYELEM!
Sérülés-, mérgezés- és tűzveszély

A készülék egy nem cserélhető lítium akkumulátort tartalmaz.
Ez az egészségre és a környezetre káros anyagokat tartalmaz. Ne távolítsa el erőszakkal, ne sértse meg mechanikusan és ne zárja rövidre a lítium akkumulátort. Ne tegye ki közvetlen hőnek, intenzív napfénynek vagy nedvességnek. Sérülés-, mérgezés- és tűzveszély áll fenn. A veszélyes áruk szállítására és ártalmatlanítására vonatkozó előírások érvényesek.
Kívánságra megküldjük az egyes akkumulátortípusok bevizsgálási bizonylatait.

Szerelési utasítások
Ezt a terméket szakszerűen és a megadott szerelési utasításoknak megfelelően kell telepíteni. Csak szakképzett és oktatásan részesült személyzet szerelheti be.
A készülék karbantartást nem igényel.

Rendeltetésszerű használat
A készülék egy vezeték nélküli kiegészítő modul a hőmennyiség-mérők vagy hidegmennyiség-mérők fogyasztási adatainak továbbításához. Ez a készülék kizárólag a WFx6../WFx5../WMx5.. sorozatú mennyiség-mérők utólagos felszerelésére és a Walk-by és AMR rendszerekben történő használatára szolgál.

Szavatosság és garancia
Szavatossági és garanciális igény csak abban az esetben támasztható, ha az adott eszközt rendeltetésszerűen használták, valamint betartották a műszaki előírásokat és a vonatkozó műszaki előírásokat.

Ártalmatlanítás
E szimbólum jelentése: A készülék hulladékhasznosítás szempontjából a 2012/19/EU európai uniós irányelv szerint használt elektronikus készüléknek számít, A készüléket és az akkumulátort nem szabad háztartási hulladékként kidobni. Használja az elérhető telephelyeket az elektronikai hulladékok és akkumulátorok leadására. A megfelelő ártalmatlanítás kíméli a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. Tartsa be a helyi és az adott országban érvényes vonatkozó rendelkezéseket is.
Megjegyzések: www.siemens.com/bt/download

Műszaki adatok
Környezeti feltételek

Védelem típusa:	IP65 után EN 60529
Védelmi osztály:	III után EN 61140
Szállítás:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % relatív páratartalom (kondenzáció nélkül)
Tárolás:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % relatív páratartalom (kondenzáció nélkül)
Használata:	5 °C ... 55 °C, < 95 % relatív páratartalom (kondenzáció nélkül)

Rádiótechnológia

Rádió üzemmód:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Rádiófrekvencia:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Átviteli teljesítmény:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Akkumulátor

Lítium tartalom:	< 1g
Akkumulátor típusa:	Lítium-fém, CR 2/3 AA
Akkumulátorok egységenként:	1

EU megfelelőségi nyilatkozat
CE A QUNDIS GmbH kijelenti, hogy a vezeték nélküli felépítmény modul WFZ662.. megfelel a 2014/53/EU (RED) és 2011/65/EU (ROHS) irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi weboldalon található meg: www.siemens.com/bt/download

IT Modulo d'attacco radio

Istruzioni di sicurezza
Utilizzare l'apparecchio solo nelle condizioni qui descritte!

Istruzioni di sicurezza per le batterie al litio
ATTENZIONE!
Rischio di lesioni, avvelenamento e incendio

L'apparecchio contiene una batteria al litio non sostituibile.
Questa contiene sostanze nocive per la salute e l'ambiente. Non rimuovere con forza, danneggiare meccanicamente o cortocircuitare la batteria al litio. Non esporre a calore diretto, luce solare intensa o umidità. Esiste il rischio di lesioni, avvelenamento e incendio. Si applicano le norme di trasporto per le merci pericolose e le norme di smaltimento.
Il certificato di prova della batteria utilizzata è disponibile su richiesta.

Istruzioni di montaggio
Questo apparecchio deve essere installato a regola d'arte e in conformità alle linee guida per l'installazione specificate. Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato e addestrato. L'apparecchio non richiede una particolare manutenzione.

Uso conforme
l'apparecchio è un modulo aggiuntivo radio per la trasmissione dei dati di consumo dei contatori di calore o di raffreddamento. Questo apparecchio viene utilizzato esclusivamente per il retrofit dei contatori della serie WFx6../WFx5../WMx5.. per l'utilizzo negli impianti Walk-by e AMR.

Garanzia legale e convenzionale
È possibile far valere diritti di garanzia legale e convenzionale solo in seguito ad un uso proprio delle parti e all'osservanza delle specifiche e delle normative tecniche applicabili.

Smaltimento
Questo simbolo indica che l'apparecchio è considerato un'apparecchiatura elettronica di scarto da smaltire in conformità alla direttiva europea 2012/19/EU (RAEE). L'apparecchio e la batteria non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Utilizzare i punti di raccolta disponibili per la restituzione dei rifiuti di apparecchiature elettroniche e batterie. Lo smaltimento corretto protegge le risorse naturali e l'ambiente. Osservare le norme e le leggi locali sullo smaltimento.

Informazioni sullo smaltimento sono disponibili sul sito: www.siemens.com/bt/download

Dati tecnici
Condizioni ambientali

Tipo di protezione:	IP65 secondo EN 60529
Classe di protezione:	III secondo EN 61140
Trasporto:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % umidità relativa (senza condensazione)
Stoccaggio:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % umidità relativa (senza condensazione)
Impiego:	5 °C ... 55 °C, < 95 % umidità relativa (senza condensazione)

Tecnologia radio

Modalità radio:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Frequenza radio:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Potenza di trasmissione:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Batteria

Contenuto di litio:	< 1g
Tipo di batteria:	Litio metallico, CR 2/3 AA
Batterie per dispositivo:	1

Dichiarazione di conformità UE
CE Con la presente, QUNDIS GmbH dichiara che il modulo aggiuntivo Radio WFZ662.. è conforme alla Direttiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (ROHS). Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.siemens.com/bt/download

LT Tvirtinamas radijo bangų modulis

Saugos nurodymai
Naudokite prietaisą tik čia aprašytomis sąlygomis!

Saugos nurodymai ličio baterijoms
DĖMESIO!
Sužalojimo, apsinuodijimo ir gaisro pavojus

Prietaisas turi nekeičiamą ličio bateriją.
Joje yra sveikatai kenksmingų ir aplinkai pavojingų medžiagų. Ličio baterijos nešalinkite jėga, mechaniškai nepažeiskite ir nesujunkite trumpuoju jungimu. Nelaikykite tiesioginėje kaitroje, intensyviuose saulės spinduliuose ar drėgmėje. Kyla sužalojimo, apsinuodijimo ir gaisro pavojus. Taikomos pavojingų krovinių gabenimo ir utilizavimo taisyklės. Naudojamos baterijos patikros pažymėjimą galima gauti pateikus užklausą.

Montavimo nurodymai
Šis prietaisas turi būti montuojamas profesionaliai ir pagal nustatytas montavimo gaires. Jį montuoti gali tik specialų išsilavinimą turintys ir apmokyti kvalifikuoti darbuotojai.
Prietaisui priežiūra nereikalinga.

Naudojimas pagal paskirtį
Prietaisas yra tvirtinamas radijo ryšio modulis, skirtas perduoti suvartojimo duomenis iš šilumos skaitiklių arba šalčio skaitiklių. Šis prietaisas skirtas išimtinai skaitiklių serijos modernizavimui WFx6../WFx5../WMx5.. naudojimui sistemose Walk-by ir AMR.

Atsakomybė ir garantija
Pretenzijos dėl atsakomybės ir garantijos galimos tik tuomet, jei dalys buvo naudotos pagal paskirtį bei buvo laikomasi techninių nurodymų ir galiojančių techninių reikalavimų.

Utilizavimas
Šis simbolis reiškia: Prietaisas turi būti utilizuojamas kaip elektronikos atliekos pagal Europos direktyvos 2012/19/EU (WEEE) reikalavimus. Prietaiso ir baterijos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Naudokitės elektronikos atliekų ir baterijų surinkimo punktais. Tinkamas utilizavimas tausoja gamtos išteklius ir aplinką. Laikykitės vietinių utilizavimo taisyklių ir įstatymų.
Informacija apie utilizavimą pateikta: www.siemens.com/bt/download

Techniniai duomenys
Aplinkos sąlygos

Apsaugos tipas:	IP65 po EN 60529
Apsaugos klasė:	III po EN 61140
Transportas:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % santykinė drėgmė (be kondensato)
Sandėliavimas:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % santykinė drėgmė (be kondensato)
Naudojimas:	5 °C ... 55 °C, < 95 % santykinė drėgmė (be kondensato)

Radijo technologija

Radijo režimas:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Radijo dažnis:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Perdavimo galia:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Akumuliatorius

Ličio kiekis:	< 1g
Akumuliatoriaus tipas:	Ličio metalas, CR 2/3 AA
Baterijos vienam vienetui:	1

ES atitikties deklaracija
CE Šiuo dokumentu QUNDIS GmbH pareiškia, kad belaidis priedas WFZ662.. atitinka direktyvą 2014/53/EU (RED) ir 2011/65/EU (ROHS). Pilną ES atitikties deklaracijos tekstą rasite internete adresu:
www.siemens.com/bt/download

NL Uitbreidende draadloze modules

Veiligheidsinstructies
Gebruik het apparaat alleen onder de hier beschreven omstandigheden!

Veiligheidsinstructies voor lithiumbatterijen
LET OP!
Gevaar voor letsel, vergiftiging en brand

Het apparaat bevat een niet-vervangbare lithiumbatterij.
Deze bevat stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Verwijder de lithiumbatterij niet met geweld, beschadig deze niet mechanisch en sluit deze niet kort. Stel het apparaat niet bloot aan directe hitte, intensieve zonnestraling of vocht. Er bestaat gevaar voor letsel, vergiftiging en brand. Er gelden transportvoorschriften voor gevaarlijke stoffen en voorschriften voor afvalverwerking.
Het testcertificaat voor de gebruikte batterij is op aanvraag verkrijgbaar.

Montageaanwijzingen
Dit product mag alleen worden gemonteerd door vakkundig geschoold personeel volgens de vastgestelde montagerichtlijnen. Het mag alleen worden gemonteerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel.
Het apparaat is onderhoudsvrij.

Conform gebruik
Het apparaat is een draadloze opzetmodule voor het doorsturen van verbruiksgegevens van warmtemeters of koudemeters. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het achteraf uitrusten van meters uit de serie WFx6../WFx5../WMx5.. voor gebruik in de systemen Walk-by en AMR.

Vrijwaring en garantie
Op vrijwarings- en garantieclaims kan alleen aanspraak worden gemaakt, wanneer de componenten conform de voorschriften werden gebruikt, alsmede de technische instructies en geldende technische regels werden opgevolgd.

Verwijdering
Dit symbool betekent het apparaat moet worden afgevoerd als elektronisch afval in de zin van de Europese richtlijn 2012/19/EU (WEEE). Het apparaat en de batterij mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Maak gebruik van de beschikbare inzamelpunten voor elektronisch afval en batterijen. Een correcte verwijdering beschermt de natuurlijke hulpbronnen en het milieu. Neem de lokale voorschriften en wetten voor verwijdering in acht.
Informatie over verwijdering vindt u op: www.siemens.com/bt/download

Technische gegevens
Omgevingsomstandigheden

Type bescherming:	IP65 na EN 60529
Beschermingsklasse:	III na EN 61140
Vervoer:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % relatieve vochtigheid (zonder condensatie)
Opslag:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % relatieve vochtigheid (zonder condensatie)
Gebruik:	5 °C ... 55 °C, < 95 % relatieve vochtigheid (zonder condensatie)

Radiotechnologie

Radiomodus:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Radiofrequentie:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Zendvermogen:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Batterij

Lithiumgehalte:	< 1g
Type batterij:	Lithiummetaal, CR 2/3 AA
Batterijen per eenheid:	1

EU-verklaring van overeenstemming
CE Hierbij verklaart QUNDIS GmbH dat de draadloze opzetmodule WFZ662.. voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU (RED) en 2011/65/EU (ROHS). De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar onder het volgende internetadres: www.siemens.com/bt/download

NO Radiomoduler

Sikkerhetsmerknader
Enheten må kun brukes under betingelsene som beskrives her!

Sikkerhetsmerknader for litiumbatterier
FORSIKTIG!
Fare for skade, forgiftning og brann

Enheten inneholder et litiumbatteri som ikke kan byttes.
Det inneholder helsefarlige og miljøfarlige stoffer. Litiumbatteriet må ikke fjernes med vold, skades mekanisk eller kortsluttes. Må ikke utsettes for direkte varme, intensiv solstråling eller fuktighet. Det er fare for skade, forgiftning og brann. Transportforskrifter for faregods og forskrifter for avhending gjelder.
Testsertifikat for batteriet som brukes kan fås på forespørsel.

Monteringsanvisninger
Denne enheten skal monteres riktig iht. oppgitte retningslinjer for montering. Kun utdannet og opplært fagpersonell får utføre monteringen.
Apparatet er vedlikeholdsfritt.

Forskriftsmessig bruk
Enheten er en radiooppsatsmodul for overføring av forbruksdata fra varme- eller kuldemålere. Denne enheten brukes utelukkende til etteroppruting av målere i serien WFx6../WFx5../WMx5.. for bruk i systemene Walk-by og AMR.

Kvalitets- og funksjonsgaranti
Krav med henvisning til kvalitets- og funksjonsgarantien kan kun gjøres gjeldende dersom delene ble brukt som tiltenkt samt at tekniske anvisninger og gjeldene tekniske regler ble overholdt.

Avhending
Dette symbolet sier: enheten anses som elektronisk avfall i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU (WEEE). Enhet og batteri må ikke avhendes med husholdningsavfallet. Bruk tilgjengelige steder for innlevering av brukte elektroniske enheter og batterier. Riktig avhending skåner de naturlige ressursene og miljøet. Følg lokale lover og regler for avhending.
Merknader for avhending under: www.siemens.com/bt/download

Tekniske spesifikasjoner
Omgivelsesforhold

Type beskyttelse:	IP65 etter EN 60529
Type beskyttelse:	III etter EN 61140
Transportere:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % relativ luftfuktighet (uten kondens)
Oppbevaring:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % relativ luftfuktighet (uten kondens)
Bruk:	5 °C ... 55 °C, < 95 % relativ luftfuktighet (uten kondens)

Radioteknologi

Radiomodus:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Radiofrekvens:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Sendeeffekt:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Batteri

Litiuminnhold:	< 1g
Batteritype:	Litiummetall, CR 2/3 AA
Batterier per enhet:	1

EU-samsvarserklæring

CE Hermed erklærer QUNDIS GmbH, at det trådløse pámonteringsmodulet WFZ662.. tilsvarer retningslinje 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (ROHS). EU-samsvarserklæringens hele tekst er tilgjengelig på følgende Internettadresse: www.siemens.com/bt/download

PL Dodatkowe moduły radiowe

Wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenia należy używać wyłącznie w opisanych tutaj warunkach!

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii litowych

⚠ **UWAGA!**
Ryzyko obrażeń, zatrucia i pożaru

Urządzenie zawiera niewymienną baterię litową.
Zawiera ona substancje szkodliwe dla zdrowia i stanowiące zagrożenie dla środowiska. Baterii litowej nie wolno wyjmować siłą, uszkadzać mechanicznie ani zwierać. Nie narażać na bezpośrednie działanie ciepła, intensywnego promieniowania słonecznego lub wilgoci. Istnieje ryzyko obrażeń, zatrucia i pożaru. Obowiązują przepisy transportowe dotyczące towarów niebezpiecznych oraz przepisy dotyczące utylizacji.
Świadectwa kontroli zastosowanych baterii są dostępne na zapytanie.

Wskazówki dotyczące montażu

To urządzenie musi zostać zamontowane w fachowy sposób i zgodnie z określonymi wytycznymi dotyczącymi montażu.
Może zostać zamontowane wyłącznie przez wykwalifikowany i przeszkolony specjalistyczny personel.
Urządzenie jest bezobsługowe.

Użycie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest radiowym modułem dodatkowym do przekazywania danych dotyczących zużycia z ciepłomierzy lub liczników zimna. To urządzenie jest używane wyłącznie jako dodatkowe wyposażenie liczników z serii WFx6../WFx5../WMx5.. do zastosowania w systemach Walk-by i AMR.

Rękojmia i gwarancja

Roszczenia z tytułu rękojmi i gwarancji możliwe są tylko wtedy, gdy części użyte były zgodnie z przeznaczeniem oraz gdy zachowane zostały parametry techniczne i obowiązujące zasady techniczne.

Utylizacja

Ten symbol oznacza, że urządzenie należy utylizować jako zużyty sprzęt elektroniczny w rozumieniu Dyrektywy europejskiej 2012/19/EU (WEEE). Urządzenie i bateria nie mogą być utylizowane jako odpady domowe. Należy korzystać z dostępnych punktów zbiórki zużytego sprzętu elektronicznego i baterii. Prawidłowa utylizacja chroni zasoby naturalne i środowisko. Należy przestrzegać lokalnych regulacji i przepisów dotyczących utylizacji.
Wskazówki dotyczące utylizacji można znaleźć na stronie: www.siemens.com/bt/download

Dane techniczne

Warunki otoczenia

Rodzaj ochrony:	IP65 po EN 60529
Klasa ochrony:	III po EN 61140
Transport:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % wilgotność względna ((bez kondensacji)
Przechowywanie	-5 °C ... 45 °C, < 95 % wilgotność względna ((bez kondensacji)
Użytkowanie:	5 °C ... 55 °C, < 95 % wilgotność względna ((bez kondensacji)

Technologia radiowa

Tryb radiowy:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Częstotliwość radiowa:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Moc nadawania:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Bateria

Zawartość litu:	< 1g
Typ akumulatora:	Litowo-metalowy, CR 2/3 AA
Baterie na urządzenie:	1

Deklaracja zgodności UE

CE Niniejszym QUNDIS GmbH oświadcza, że moduł radiowy WFZ662.. spełnia wymogi Dyrektywy 2014/53/EU (RED) i 2011/65/EU (ROHS). Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie internetowej: www.siemens.com/bt/download

RO Module atașabile radio

Indicații privind siguranța

Utilizați aparatul numai în condițiile descrise aici!

Indicații privind siguranța pentru baterii cu litiu

⚠ **ATENȚIE!**
Pericol de rănire, intoxicație și incendiu

Aparatul conține o baterie cu litiu care nu poate fi înlocuită.
Aceasta conține substanțe dăunătoare pentru sănătate și mediul înconjurător. Nu îndepărtați bateriile cu litiu prin forță, nu le deteriorați mecanic sau nu le scurtcircuitați. Nu le expuneți la căldură directă, radiație solară intensă sau umiditate. Exist pericol de rănire, de intoxicație și de incendiu. Se aplică prevederile privind transportul mărfurilor periculoase și prevederile privind eliminarea ca deșeu.
La cerere poate fi eliberat certificatul de test pentru bateria folosită.

Indicații de montaj

Acest aparat trebuie montat în mod profesionist și în conformitate cu directivele de montaj prevăzute. Este permisă montarea numai de personal de specialitate autorizat și calificat.
Aparatul nu necesită întreținere.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este un modul radio aplicat pentru redirecționarea datelor de consum de la contoare de energie termică și contoare de răcire. Acest aparat folosește exclusiv la reechiparea contoarelor seriei constructive WFx6../WFx5../WMx5.. pentru utilizarea în sistemele Walk-by și AMR.

Garanție

Garanția este valabilă doar dacă piesele au fost utilizate corespunzător, respectându-se prescripțiile tehnice și normele tehnice în vigoare.

Eliminare

Acest simbol comunică: pentru eliminare acest aparat este considerat aparat electronic vechi în sensul Directivei Europene 2012/19/EU (DEEE). Nu este permisă eliminarea aparatului și a bateriei ca deșeuri menajere. Utilizați centrele disponibile pentru returnarea aparatelor electronice vechi și a bateriilor. Eliminarea conformă protejează resursele naturale și mediul înconjurător.
Respectați prevederile locale și legile privind eliminarea ca deșeu.
Indicații privind eliminarea la: www.siemens.com/bt/download

Date tehnice

Condiții de mediu

Tip de protecție:	IP65 după EN 60529
Clasa de protecție:	III după EN 61140
Transport:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % umiditate relativă (fără condens)
Depozitare:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % umiditate relativă (fără condens)
Utilizare:	5 °C ... 55 °C, < 95 % umiditate relativă (fără condens)

Tehnologie radio

Mod radio:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Frecvență radio:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Puterea de transmisie:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Baterie

Conținutul de litiu:	< 1g
Tipul de baterie:	Litiu metalic, CR 2/3 AA
Baterii per unitate:	1

Declarație UE de conformitate

CE QUNDIS GmbH declară prin prezenta că modulul radio WFZ662.. corespunde Directivei 2014/53/EU (RED) și 2011/65/EU (ROHS). Textul complet al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă de Internet: www.siemens.com/bt/download

SK Rádiové nasadzovacie moduly

Bezpečnostné pokyny

Prístroj používajte iba za podmienok, ktoré sú tu opísané!

Bezpečnostné pokyny pre lítiové batérie

⚠ **POZOR!**
Nebezpečenstvo poranenia, otravy a požiaru

Prístroj obsahuje nevymeniteľnú lítiovú batériu.
Obsahuje zdraviu škodlivé a životné prostredie ohrozujúce látky. Lítiovú batériu neodstraňujte násilím, nepoškodzujte ju mechanicky ani ju neskratujte. Nevystavujte ju priamemu teplu, intenzívnemu slnečnému žiareniu ani vlhkosti. Existuje nebezpečenstvo poranenia, otravy a požiaru. Platia prepravné predpisy pre nebezpečný náklad a predpisy pre likvidáciu odpadu.
Osvedčenie pre použitú batériu je dostupné na požiadanie.

Montážne pokyny

Tento výrobok je odborný a smie sa montovať podľa zadaných montážnych smerníc. Smie ho montovať iba vzdelaný a vyškolený odborný personál.
Prístroj nevyžaduje údržbu.

Použitie podľa určenia

Prístroj je rádiový nasadzovací modul na postúpenie údajov spotreby z meračov tepla alebo meračov chladu. Tento prístroj slúži výlučne na dovybavenie počítadlami konštrukčného radu WFx6../WFx5../WMx5.. na použitie v systémoch Walk-by a AMR.

Záruka a garancia

Nároky na záručné plnenie a garanciu je možné uplatniť iba vtedy, keď sa diely používali podľa určenia, a keď sa dodržali technické nariadenia a platné technické pravidlá.

Likvidácia

Tento symbol znamená: Prístroj sa za účelom likvidácie považuje za elektronický starý odpad v zmysle európskej smernice 2012/19/EU (WEEE). Prístroj a batéria sa nesmú likvidovať v domovom odpade. Používajte iba dostupné miesta na vrátenie elektronického starého odpadu a batérií. Odborná likvidácia chráni prírodné zdroje a životné prostredie. Dodržte miestne ustanovenia a zákony ohľadom likvidácie.
Pokyny k likvidácii na stránke: www.siemens.com/bt/download

Technické údaje

Okolité podmienky

Typ ochrany:	IP65 po EN 60529
Trieda ochrany:	III po EN 61140
Doprava:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % relatívna vlhkosť (bez kondenzácie)
Skladovanie:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % relatívna vlhkosť (bez kondenzácie)
Používanie:	5 °C ... 55 °C, < 95 % relatívna vlhkosť (bez kondenzácie)

Rádiová technológia

Rádiový režim:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Rádiová frekvencia:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Vysielací výkon:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Batéria

Obsah lítia:	< 1g
Typ batérie:	Lítium-kov, CR 2/3 AA
Batérie na jednotku:	1

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

CE Týmto vyhlasuje QUNDIS GmbH, že bezdrôtový nástavbový modul WFZ662.. zodpovedá smernici 2014/53/EU (RED) a 2011/65/EU (ROHS). Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.siemens.com/bt/download

SL Natični radijski moduli

Varnostni napotki

Napravo uporabljajte samo pod pogoji, ki so opisani tukaj!

Varnostni napotki za litijeve baterije

⚠ **PREVIDNO!**
Nevarnost poškodb, zastrupitve in požara

V napravi je baterija, ki je ni mogoče zamenjati.
Vsebuje snovi, ki so škodljive za zdravje in okolje. Litijeve baterije ne odstranjujte nasilno, ne poškodujte je mehansko in ne staknite na kratko. Ne izpostavljajte je neposredni vročini, intenzivnemu sončnemu sevanju ali vlagi. Obstaja nevarnost poškodb, zastrupitve in požara.
Veljajo predpisi za prevoz nevarnega blaga in predpisi za odstranjevanje med odpadke.
Potrdilo o preskusu za vstavljeno baterijo je na voljo na zahtevo.

Napotki za montažo

Ta naprava mora biti nameščena strokovno in v skladu z navodili za montažo. Namestiti jo sme samo usposobljeno in izobraženo strokovno osebje.
Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Predvidena uporaba

Naprava je natični radijski modul posredovanju podatkov o porabi toplotnih ali hladilnih števcev. Ta naprava je namenjena izključno dodatnemu opremljanju števcev serije WFx6../WFx5../WMx5.. za uporabo v sistemih Walk-by in AMR.

Jamstvo in garancija

Garancijske zahtevke je mogoče uveljavljati samo, če so bili deli pravilno uporabljeni in je uporabnik upošteval tehnične predpise ter veljavna tehnična pravila.

Odstranjevanje med odpadke

Ta simbol pomeni: naprava se za odstranjevanje med odpadke obravnava kot elektronski odpadek v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU (WEEE). Naprave in baterij ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke. Uporabite razpoložljiva mesta za vračanje elektronskih odpadkov in baterij. Pravilno odstranjevanje med odpadke varčuje z naravnimi viri in okoljem. Upoštevajte krajevne predpise in zakone o odstranjevanju med odpadke.
Navodila za odstranjevanje med odpadke najdete na: www.siemens.com/bt/download

Tehnični podatki

Okoljski pogoji

Vrsta zaščite:	IP65 po EN 60529
Razred zaščite:	III po EN 61140
Prevoz:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % relativna vlažnost (brez kondenzacije)
Shranjevanje:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % relativna vlažnost (brez kondenzacije)
Uporaba:	5 °C ... 55 °C, < 95 % relativna vlažnost (brez kondenzacije)

Radijska tehnologija

Radijski način:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Radijska frekvenca:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
Oddajna moč:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Baterija

Vsebnost litija:	< 1g
Vrsta baterije:	Litij-kovina, CR 2/3 AA
Baterije na enoto:	1

Izjava EU o skladnosti

CE Podjetje QUNDIS GmbH, izjavlja, da je brezžični nadgradni modul WFZ662.. skladen z direktivo 2014/53/EU in 2011/65/EU. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.siemens.com/bt/download

TR Kablosuz ek modüller

Güvenlik uyarıları

Cihazı yalnızca burada açıklanan koşullarda kullanın!

Lityum piller için geçerli güvenlik uyarıları

⚠ **DİKKAT!**
Yaralanma, zehirlenme ve yangın tehlikesi

Cihazda değiştirilemeyen bir lityum pil bulunmaktadır.
Bu pil, sağlığa ve çevreye zararlı maddeler içerir. Lityum pili zorla çıkarmayın, mekanik olarak hasar vermeyin veya kısa devre yapmayın. Doğrudan ısıya, yoğun güneş ışığına veya neme maruz bırakmayın. Yaralanma, zehirlenme ve yangın tehlikesi vardır. Tehlikeli maddelerin taşınmasıyla ilgili yönetmelikler ve atık bertaraf yönetmelikleri geçerlidir. Kullanılan piller için test belgeleri talep üzerine temin edilebilir.

Montaj bilgileri

Bu cihaz sadece talimatlara uygun şekilde ve açıklanan montaj direktifleri uyarınca monte edilecektir. Sadece eğitimli ve uzman personel tarafından monte edilmelidir.
Alet bakım gerektirmez.

Amacına uygun kullanım

Cihaz, ısı sayaçları veya soğuk hava sayaçlarının tüketim verilerini iletmek için kullanılan bir kablosuz ek modüldür. Bu cihaz, sadece WFx6../WFx5../WMx5.. serisi sayaçların sistemlerinde, Walk-by ve AMR sistemlerinde kullanılmak üzere sonradan takılmak üzere tasarlanmıştır.

Teminat ve garanti

Teminat ve garanti talepleri ancak parçaların amacına uygun olarak kullanılmış olması halinde ve aynı şekilde teknik veriler ve geçerli teknik kurallara riayet edilmiş olması halinde geçerli olur.

Bertaraf etme

Bu sembolün anlamı: Cihaz, Avrupa Direktifi 2012/19/EU (WEEE) uyarınca elektronik atık olarak bertaraf edilmelidir. Cihaz ve pilin, evsel atık olarak bertaraf edilmesi yasaktır. Kullanılmış elektronik cihaz ve pilleri iade etmek için mevcut alım merkezlerini kullanın. Uygun şekilde bertaraf edilmesi, doğal kaynakları ve çevreyi korur. Yerel atık bertaraf yönetmeliklerine ve yasalara uyun.
Atık bertarafı ile ilgili bilgiler: www.siemens.com/bt/download

Teknik özellikler

Çevresel koşullar

Koruma sınıfı:	IP65 sonra EN 60529
Koruma sınıfı:	III sonra EN 61140
Nakliye:	-25 °C ... 70 °C, < 95 % bağıl nem (yoğuşma olmadan)
Depolama:	-5 °C ... 45 °C, < 95 % bağıl nem (yoğuşma olmadan)
Kullanım:	5 °C ... 55 °C, < 95 % bağıl nem (yoğuşma olmadan)

Radyo teknolojisi

Radyo modu:	S-Mode (AMR, Walk-by) C-Mode (AMR, Walk-by)
Radyo frekansı:	EN 300 220-2 S-Mode (868,3 ±0,3) MHz C-Mode (868,95 ±0,25) MHz
İletim gücü:	S-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm) C-Mode (max. 14 dBm / typ. 11 dBm)

Batarya

Lityum içeriği:	< 1g
Pil Türü:	Lityum metal, CR 2/3 AA
Birim başına piller:	1

AB Uygunluk Beyanı

CE QUNDIS GmbH işbu beyan ile, telsiz ek modülünün WFZ662.. ürününün 2014/53/EU (RED) ve 2011/65/EU (ROHS) Direktifine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metninin bakılabileceği internet adresi: www.siemens.com/bt/download

Монтаж/ Montáž/ Montage/ Συνέλευση/ Mounting/ Montaje/ Asennus/ Montaža/ Szerelés/ Montaggio/ Montavimas/ Montering Montaż/ Montare/ Montaj

1



2

